

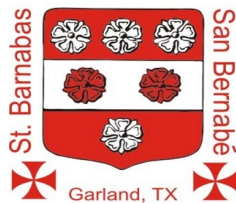
# ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ

A Member of the Worldwide Anglican Communion / Miembro de la Comunion Anglicana Global

## The Evangelist - El Evangelista

April-May  
Abril-Mayo 2015

Evangelism: Moving forward with faith. We're on a mission from God!



El Evangelismo: Hacia adelante con Fe.  
¡Tenemos una misión de Dios!

Prayer for

Oración por

**ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ**

Please clip out the prayer and use it to pray daily.

Favor de recortar la oración y ora cada día.

*O Lord and Heavenly Father, send your Holy Spirit upon the church of St. Barnabas ✠ San Bernabé, to inspire us, guide us, and give us strength to do Your will, that we, as individuals and as a congregation, will witness fully to the Truth that is Jesus. Send us to those in need, place us in their lives, and make us such a beacon of Your love for all humankind, that we will pierce the present darkness of the world and bring people from all nations to Christ Jesus, in whose Holy Name we pray. Amen*

*O Señor y Padre celestial, envía tu Espíritu Santo a esta Iglesia de St. Barnabas ✠ San Bernabé, para inspirarnos, para guiarnos, y para darnos fuerza para cumplir tu voluntad, para que nosotros, como individuos y como una congregación, demos pleno testimonio a la Verdad que es Jesús. Envíanos a todos los necesitados, ubícanos en sus vidas, y haznos tal faro de Tu amor para con toda la humanidad que iluminemos las presentes tinieblas del mundo y atraigamos a los pueblos de todas las naciones a Cristo Jesús, en cuyo Santo Nombre oramos. Amén.*

### In This Issue

<i>Pa-i-Ma, Ho-i-Ma</i>	2
<b>About Being an Episcopalian:</b> Holy Week Information Confession Ascension Day of Pentecost Trinity Sunday Season of Pentecost	3-4
Craft Store Open Maundy Thursday Watch Flowering of the Cross Easter Egg Hunt	5
Holy Week Schedule	6
<b>Up Coming Events:</b> Parish Council Youth Sunday Graduates & Scholarships Parking Lot Party Vacation Bible School	7
Youth News	8-9
St. Barnabas Day Celebration Renewal Programs Flower Chart	10
Feed the Hungry Holy Days & Special Services	11
Dove Prayer for Rector DOK Prayer Requests	12
Our Parish Family—April Pledge Card Reminder	13
Our Parish Family—May Mark Your Calendar	14
Prayer Info	15
Vestry	Back
Sunday Schedule	Cover

*Pa-i Que Ma, Ihe-i Ma*

Dear brothers and sisters in Christ,

According to Mark 1:16-20, Jesus called Simon Peter and Andrew to their life of ministry in a very direct way: "Follow me, and I will make you fishers of people." (v.17) Mark tells us, with the urgency typical of his Gospel, "And immediately they left their nets and followed him." (v.18)

If we read the Scripture as God's Word, rather than a story set "Once upon a time," you and I must hear Jesus speaking to us in this passage; we must see his eyes looking into ours, and we must hear Him say to each of us, "**Follow me:**"

**Follow me** in ministry to all who suffer in body, mind, or spirit;  
**Follow me** in seeing to the needs of the poor and the disenfranchised;  
**Follow me** in service to those who languish in jail or in prison;  
**Follow me** in living a life of prayer;  
**Follow me** in worship of the Father;  
**Follow me** in seeking the Father's will in Holy Scripture;  
**Follow me** in full obedience to the will of the Father.

We must answer His call as urgently as Simon Peter and Andrew who "immediately left their nets," and as did James and John when "they left their father Zebedee in the boat with the hired servants and followed Him." (v.20) The urgency of our response is to the God who loves us so much that He seeks us out. He who died for us comes to us; He calls us; He sends us into the world to bring others to Him. To do that, we must follow His lead: We must be there for others.

In His Name,

*Pa-i Richard+*

Mis hermanos en Cristo,

Según San Marcos 1:16-20, Jesucristo les llamó a Simón Pedro y Andrés a su vida de ministerio de una manera bien directa: "Sígueme, y haré que sean pescadores de personas." (vs.17) San Marcos nos dice, con la urgencia tan típica de todo su Evangelio, "E inmediatamente dejaron sus redes y Lo siguieron." (Vs. 18)

Si leemos la Escritura como la Palabra de Dios, y no tan sólo un cuento de "érase una vez que se era," tú y yo hemos de oírle a Cristo hablarnos directamente en estos versículos; hemos de ver Sus ojos mirarnos de hito en hito, y hemos de oírle decir a cada uno de nosotros: "**Sígueme:**"

**Sígueme** en ministerio a todos los que padezcan de cuerpo de mente o de alma;  
**Sígueme** para proveer por las los pobres y por los privados de sus derechos;  
**Sígueme** para servir a los que languidecen en la cárcel o en la prisión;  
**Sígueme** en convivir una vida de oración;  
**Sígueme** en adoración del Padre;  
**Sígueme** en buscar la voluntad del Padre mediante la Santa Escritura;  
**Sígueme** en plena obediencia a la voluntad del Padre.

Hemos de responder Su llamado tan urgentemente como San Pedro y San Andrés que "dejaron sus redes inmediatamente" y como también hicieron Santiago y San Juan cuando "dejaron a su padre Zebedeo en el barco con los siervos y Lo siguieron." (Vs. 20) La urgencia de nuestra respuesta es al Dios que nos ama tanto que nos busca dondequiera que estemos. Él que murió por nosotros viene a nosotros; Él nos llama; Él nos envía al mundo para traer otros a Él. Para hacer eso, tenemos que seguir Su ejemplo: Tenemos que estar presentes para servir al prójimo.

Quedo suyo en Su Nombre,

*Pa-i Ricardo+*

## About Being An Episcopalian / De Los Episcopales

### Holy Week Information

For more information on Holy Week, please pick up a Lent & Holy Week Booklet in the narthex.

### Confession

Confession is to the heart as a farmer's pre-planting preparation is to the land. When the farmer prepares the soil before planting seeds, he goes through the field and picks up the rocks, weeds and trash that keep the soil from producing a good crop.



When we make our confession, God helps us to remove the rocks and trash that prevent us from having good soil for Him to plant His seeds. These rocks and trash are such things as pride, greed, jealousy, or an unkind word about or to someone. This trash needs to be cleaned out so we can have a clean heart for God to plant His seed.

We can make a meaningful corporate confession during the Eucharist or on our own, but sometimes it helps to make one to a priest. Confessing our sins to a priest can help us to come to terms with our sins and forgive ourselves after confessing them. Examination of Conscience is a good way to prepare for confession whether you are doing it privately or to a priest. These will be available for anyone desiring to use it.

Confession will be offered by appointment with Fr. Richard or Fr. Alfredo and also on Good Friday afternoon 1 PM to 3 PM.

### Ascension Day

A day on the liturgical calendar commemorating Christ's ascension and the end of his post resurrection appearances. It comes forty days after Easter and always on a Thursday.

*There will be a service at 7 PM on Thursday, May 14<sup>th</sup>. There will not be a service on Wednesday.*



## De Los Episcopales

### Semana Santa información

Para obtener más información sobre la semana Santa, por favor, tome un folleto de Cuaresma & semana Santa en el Nártex.

### La Confesión

La confesión corresponde al corazón como una preparación de granjero antes de sembrar corresponde al terreno. Cuando el granjero prepara la tierra antes de sembrar las semillas, él atraviesa el campo y recoge las piedras, las hierbas y basura impiden que la tierra produzca una cosecha buena.

Quando nosotros confesamos, Dios nos ayuda a quitar las piedras y desechar lo que nos previene de tener tierra buena para plantar Sus semillas. Estas piedras y la basura son tales cosas como el orgullo, la avaricia, los celos, o una palabra poco amable acerca de o a alguien. Estas necesidades de la basura para ser limpiadas y así podemos tener un corazón limpio para Dios para sembrar Su semilla.

Podemos hacer una confesión corporativa durante la Eucaristía, pero a veces ayuda confesarnos ante un sacerdote. Confesar nuestros pecados a un sacerdote nos puede ayudar a ponernos de acuerdo con nuestros pecados y a perdonarnos después de confesarlos. El examen de Conciencia es una manera buena de prepararse para la confesión si usted lo hace privadamente ante un sacerdote. Estos estarán disponibles para cualquiera que desea utilizarlos.

La confesión será ofrecida por cita con el Pa-í Ricardo o el Padre Alfredo y también el Viernes Santo por la tarde de la 1.00 a las 3.00.

### Día de Ascensión

El día en el calendario litúrgico que conmemora la ascensión de Cristo y el fin de sus apariciones de luego de la resurrección. Viene cuarenta días después de Pascua y siempre en un el jueves.

*Habrá un servicio jueves el 14 de mayo. No habrá un servicio miércoles.*

## Day of Pentecost

The Sunday fifty days after Easter on which the church remembers the bestowal of the gift of the Holy Spirit on the Apostles (Acts 2:1). The name derives from the Greek name of the Jewish Festival of Weeks fifty days after Passover, when the event originally occurred. Because this event signaled the beginning of the apostles' public proclamation of Jesus as the Christ, it is often called the birthday of the Christian church. Because it is also a traditional day for Baptisms, and because people at one time uniformly wore white garments in which to be baptized, the day also became known as Whitsunday (White Sunday). Now the color of the day is red, followed by white for Trinity Sunday; the rest of the season is green, except that in some places the Last Sunday of Pentecost is red or white.

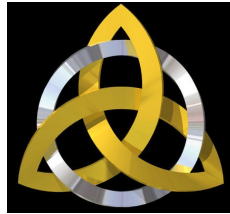


## Día De Pentecostés

El domingo que viene cincuenta días después de la Pascua en que los apóstoles recibieron el don del Espíritu Santo (Hechos 2:1). El nombre deriva del nombre griego de la fiesta judía de Semanas cincuenta días después de la Pascua, cuando el acontecimiento ocurrió originalmente. Porque este acontecimiento señaló el principio de la proclamación pública de los apóstoles de Jesús como el Cristo, a menudo se llama el cumpleaños de la iglesia cristiana. Porque también es un día tradicional para Bautismos, y porque personas a veces llevaban prendas de vestir blancas para ser bautizados, el día llegó a ser también conocido como el Domingo Blanco. Ahora el color del día es rojo, seguido por blanco por le Domingo de la Trinidad. Durante el resto de la estación, el color es verde, salvo en algunos lugares donde se usa rojo o blanco durante el Último Domingo de Pentecostés.

## Trinity Sunday

Trinity Sunday is the first Sunday after Pentecost, and the only day in the church year to commemorate a doctrine and not a person or an event. This day remembers God's gift to us of knowledge of the divine nature. The color is red.



## Domingo de Trinidad

Domingo de Trinidad es el primer domingo después de pentecostés y el único día en el año de la iglesia para conmemorar una doctrina y no una persona o un evento. Este día recuerda el don de Dios para nosotros del conocimiento de la naturaleza divina. El color es rojo.

## Season of Pentecost

The season of the church year which runs from the Sunday of Pentecost until the First Sunday of Advent; in this season, Sundays are numbered after Pentecost. The cycle of the liturgical year from Advent through Easter recalls Jesus' earthly ministry, culminating in the remembrance of his death, resurrection, and post-resurrection appearances. The Pentecost season calls us to explore the significance of the church itself as the sign of Christ's continued presence and ongoing activity in the world. The liturgical color is green.



## La Estación de Pentecostés

La estación del año de la iglesia que dura desde el Domingo de Pentecostés hasta el Primer Domingo de Adviento. En esta estación, los Domingos se numeran después de Pentecostés. El ciclo del año litúrgico de Adviento hasta la Pascua recuerda a Jesús' el ministerio terrenal de Jesús, culminando en el recuerdo de su muerte, de la resurrección, y de las apariciones luego de la resurrección. La estación de Pentecostés nos llama a explorar el significado de la iglesia misma como el signo de que Cristo ha continuado la presencia y la actividad progresiva en el mundo. El color litúrgico es verde.

## CRAFTS AVAILABLE PALM SUNDAY

The Craft Guild has set up crafts for sale in the side room in Mary Stuart Hall and will be open Palm Sunday and the Sunday before Mother's Day. Check it out for your gift needs for Easter, birthdays or other special occasions. The proceeds are designated for Christian Education and any extra will go to the general fund.

## ARTESANÍAS DISPONIBLES DOMINGO DE RAMOS

El Gremio Artesanal ha creado artesanía para la venta en la sala del lado de Mary Stuart Hall y estarán en venta Domingo de Ramos y Día de Madre. Pasa a ver lo que hay para tus necesidades de regalos para la Pascua, o para un cumpleaños u otras ocasiones especiales. Las ganancias son designadas para la educación cristiana y cualesquier fondos extras irán al fondo general.

### Don't forget to sign up for the Maundy Thursday Watch

The Maundy Thursday Watch begins in the chapel in the Parish Hall following the 7 PM Mass on April 2<sup>nd</sup>. Please sign up and pray for an hour. The sign-up sheet will be in the Narthex during the week until the Watch begins. We request that men sign up for the late night hours. We do not want to leave any times open.



### No olvide firmar para arriba para el reloj del jueves

La vigilia del jueves comienza en la capilla en el salón parroquial después de la misa 7 PM del 2 de Abril. Por favor, Regístrate y para orar por una hora. La hoja de inscripción estará en el Nártex durante la semana hasta que la vigilia comience. Solicitamos que los hombres se registren para las horas de la media noche. No queremos dejar horas abiertos.

## FLOWERING OF THE CROSS

Children and adults are asked to bring cut flowers on Easter for the Flowering of the Cross. The cross will be "flowered" during the 10 & 12:30 services on Easter Day.



## EL FLORECER DE LA CRUZ

Niños y adultos deben traer flores cortadas para el Florecer de la Cruz que tomará lugar durante el cada servicio.

## EASTER EGG HUNT

At 11:15 AM on Easter Day, the children will have their annual Easter Egg Hunt. There are boxes in the Narthex and Founders Hall for individually wrapped candy, filled and empty plastic eggs, small bags and other treats or small toys for the Easter Egg Hunt. Please bring them before Easter so we will know if we have enough.



## LA CAZA DE HUEVOS DE PASCUA

A los 11:15 AM del Domingo de Pascua, niños y niñas tendrán su caza de huevos. Tendremos bolsas para esos que olvidaron sus canastas. Hay una caja en el Nártex y otra en Founders Hall para que se depositen juguetes, dulces, bolas pequeñas para golosas y otras cosas que quieran contribuir para la caza. Por favor, tráiganlas antes de Pascua así que sabremos si tenemos suficiente para todos.

## HOLY WEEK SCHEDULE

## ACONTECIMIENTOS DE LA SEMANA SANTA

### Wednesday of Holy Week, April 1

7:00 PM – Family Mass

### Maundy Thursday, April 2

7:00 PM - Solemn High Family Eucharist \*

9:00 PM - Watch begins in Chapel



### Miércoles de la Semana Santa, el 1 de abril

7:00 PM – Misa Familiar

### Jueves Santo el 2 de abril

7:30 PM – Eucaristía Solemne Familiar \*

9:00 PM – La Vigilia empieza en la Capilla

### Good Friday, April 3

12:00 Noon - Watch ends with Good Friday

Liturgy in the Sanctuary

1:00 PM - 3:00 PM Confession

7:00 PM - Good Friday Liturgy

### Viernes Santo, el 3 de abril

12:00 PM – La Vigilia se termina con la Liturgia de Viernes Santo en el Santuario

1:00 PM - 3:00 PM La Confesión

7:00 PM – Liturgia de Viernes Santo \*



### Easter Eve, April 4

7:00 PM - Easter Vigil and Blessing of Paschal Candle \*

8:30 PM – Easter Vigil and Blessing of Paschal Candle with Baptisms (*Spanish*) \*

### Sábado Santo (Víspera de Pascua) el 4 de abril

7:00 PM - Vigilia Pascual y Bendición de la Vela Pascual en inglés \*

8:30 PM – Vigilia Pascual y Bendición de la Vela Pascual con Bautismos en español \*

### Easter Day, April 5

8:00 AM - Easter Eucharist

10:00 AM - Easter Choral Eucharist \*

11:15 AM - Easter Egg Hunt and Reception

12:30 PM - La Misa

### Domingo de Pascua, el 5 de abril

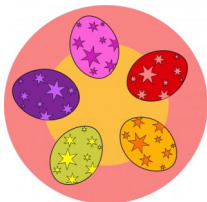
8:00 AM – Eucaristía Pascual en inglés antiguo

10:00 AM – Eucaristía Pascual Coral en inglés contemporáneo (Rito II) \*

11:15 AM – La Caza de los Huevos de Pascua y Recepción

12:30 PM – Eucaristía Pascual Coral en español \*  
\* **cuidado infantil**

\* Nursery open



## UP COMING EVENTS

### Parish Council

The Parish Council will meet on Tuesday, April 14<sup>th</sup> at 7 PM in the Conference Room.

### Youth Sunday

We will honor our graduating seniors and recognize our youth on Sunday, May 10<sup>th</sup>.

### Attention!

Please notify the office if you have someone in your family graduating from High School or college. We will honor our graduates with a special Mass on May 10<sup>th</sup>.

### Support our High School Graduates

Your brotherhood of St Andrew chapter awards our qualified graduating seniors scholarships to help them get a start on the rest of their lives. Memo your envelopes or checks to St. Barnabas "Scholarship Fund".

### Parking Lot party April 25<sup>th</sup>

We are planning a party in the Parking Lot on Saturday, April 25<sup>th</sup> with food, fun and games for our church family and the neighborhood. Please watch for details and contact Dennis or Marsha Garcia if you are interested in helping.



### Vacation Bible School

The date has not been confirmed for Vacation Bible School. Jazmyn Ware is in charge and will be looking for teachers and helpers. If you care interested in helping, please contact Jazmyn.

## EVENTOS POR VENIR

### Consejo de la Parroquia

El consejo de la parroquia se reunirá el Martes 14 de abril en 7:00 P.M. en la sala de conferencias.

### Domingo de Juventud

Honraremos a nuestros jóvenes que gradúan del colegio (la secundaria) y se reconocerán a nuestros jóvenes el domingo, 10 de mayo.

### ¡Atención!

Haga del favor de llamar a la oficina si hay un joven en su familia que se gradúa de la secundaria este año. Vamos a honrar a cada graduante con una Misa especial en el 10 de mayo.

### Apoyemos A Nuestros Graduados De Preparatoria

La hermandad de San Andrés ayudara a graduados califiados con becas o para ayudarles para un buen comienzo para el resto de sus vidas. Manden sus cheques o efectivo en un sobre con su nombre y apellido a "fondo de becas".

### Una Fiesta En El Estacionamiento 25 de abril

Estamos planeando una fiesta en el estacionamiento el sábado, 25 de abril con comida, diversión y juegos para la familia de nuestra iglesia y el vecindario. Favor de apuntar los detalles cuando salgan los anuncios y de ponerte en contacto con Dennis Garcia o Marsha Garcia si tienes interés en ayudar.

### La Escuela Bíblica de Vacaciones

La fecha no ha sido confirmada para La Escuela Bíblica De Vacaciones. Jazmyn Ware está a cargo y estará buscando maestros y ayudantes. Ponte en contacto con Jazmyn si tienes está interesado en ayudar.

## Youth Group News Noticias del Grupo de Jóvenes

St. Barnabas-San Bernabe

Middle & High School  
Youth Group

### April & May 2015

#### Thank You!

The Youth Group would like to thank everyone who came out and supported the spaghetti dinner! We had a great turn out and are really grateful! Thanks again. Special Thanks to Gene Simpson for cooking all of the spaghetti.

#### Gracias!

El grupo de jóvenes quiere agradecer a todos los que vinieron y nos apoyaron durante la cena de espaguetis! Tuvimos una gran asistencia! Gracias de nuevo. Gracias especiales a Gene Simpson para cocinar todos los espaguetis.

### Abril y Mayo 2015

#### What's happening?

##### Youth Sunday

We will honor our graduating seniors and recognize our youth on Sunday, May 10<sup>th</sup>. Please notify the office if you have someone in your family graduating from High School or college. We will honor our graduates with a special Mass on May 10<sup>th</sup>.

#### Lo que está sucediendo?

##### Domingo Juventud

Vamos a honrar a nuestros graduados y reconocer a nuestros jóvenes el domingo, 10 de mayo. Por favor notifique a la oficina si tienes a alguien en su familia de graduarse de la escuela secundaria o la universidad. Vamos a honrar a nuestros graduados con una misa especial el 10 de mayo.

### Upcoming Events

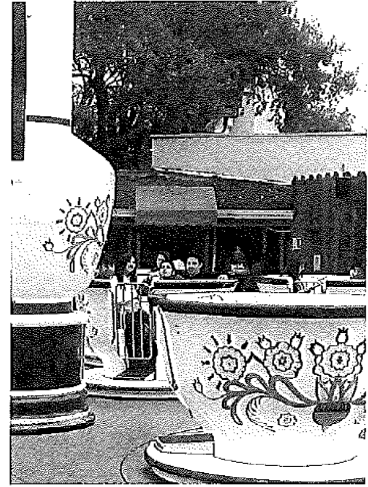
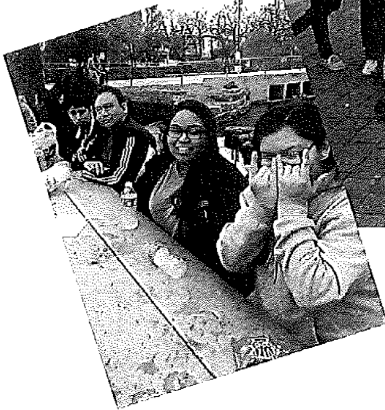
Easter Sunday.....	April 5 <sup>th</sup> , 2015
Youth Sunday.....	May 10 <sup>th</sup> , 2015



Youth Group News Noticias del Grupo de Jóvenes Page 2

# Spring Break Field Trip

## Vacaciones de primavera Campo de viaje



## St. Barnabas ✕ San Bernabé Day Celebration June 7<sup>th</sup>

Join us on Sunday, June 7<sup>th</sup> for our Patronal Feast Day Celebration. We will begin with Family Mass at 11:00 AM, followed by lunch, and fellowship. The parish will provide hamburgers, hot dogs and nachos and the members of the parish are asked to sign-up for other items on the list in the Narthex. We are also asking for donations to cover the cost of the hot dogs, hamburgers, nachos, buns, chips and condiments. There will be fun and games that day. Please bring a change of clothes for your children as we will once again have the water slide. They will get wet and so will the adults, if they are not careful! Also, plan to wear casual clothing, St. Barnabas ✕ San Bernabé shirts are appropriate attire. Mark your calendar now for the great celebration of Saint Barnabas ✕ San Bernabé Day.

### Renewal Programs

Cursillo is a renewal weekend for adults to help them get closer to Jesus. On the weekend you will receive tools to help you on your spiritual journey and also help you in your ministry as a Christian.

The next **English language Cursillo will be May 14 - 17 at Camp Crucis in Granbury**. To attend Cursillo you should be a confirmed Episcopalian who is at least 21 years old. Closing Mass is at 3 PM. There are maps on the Renewal Center web page at [www.episcopalrenewalcenter.org](http://www.episcopalrenewalcenter.org).

## Celebración del Día de St. Barnabas ✕ San Bernabé El 7 de junio

Vengan todos a reunirse con nosotros el domingo el 7 de junio para nuestra celebración del día de nuestra Fiesta Patronal. Comenzaremos con la Misa de familia a las 11:00, seguida de almuerzo y compañerismo. La parroquia les invita a hamburguesas, perros calientes y nachos y se les pide a Uds., los miembros de la parroquia, que se registren para traer otros platos o postres en la lista que se halla en el nártex. También estamos pidiendo donaciones para cubrir el costo de los perros calientes, hamburguesas, nachos, bollos, papas fritas y condimentos. Habrá diversión y juegos ese día. Por favor traiga un cambio de ropa para sus hijos ya que una vez más tendremos el tobogán de agua. Los muchachos sí se mojarán ¡como también algunos de los adultos, si éstos no tienen cuidado! Además, planeen llevar ropa casual; las famosas camisetas de Saint Barnabas ✕ San Bernabé constituyen un atuendo apropiado. ¡Marquen sus calendarios ahora para la gran fiesta de Saint Barnabas ✕ San Bernabé!

### El Programa de La Renovación

Cursillo es un fin de semana de la renovación para adultos de ayudarlos consiguen más cerca a Jesús. En el fin de semana usted recibirá instrumentos para ayudarle en su viaje espiritual y también le ayuda en su ministerio como un cristiano. El próximo idioma **español Cursillos será en 21-24 de mayo en Campamento de Todas Santos**. Para asistir al Cursillo usted debe ser un episcopal confirmado que tiene por lo menos 21 años de edad. La Misa final es a las 3 de la tarde. Hay un mapas a Campamentos en: [www.episcopalrenewalcenter.org](http://www.episcopalrenewalcenter.org).

### The Flower Chart

The **Flower Chart** is located in the Narthex. Although the weekly cost of flowers for the altar is \$50.00, donations of any amount are **welcome to offset the cost**. Please sign your name on the flower chart and fill out the form. The form can be placed in the basket provided or turned in to the office.



### Donaciones por Flores

Aunque los flores para el altar cuestan \$50.00 cada semana, donaciones en cantidad cualquiera son bienvenidas. Si nos dan la razón por donación nosotros vamos a escorarla (a la memoria de, en celebración de, etc.) y la fecha.

## FEEDING THE HUNGRY

We have launched a program to feed the needy of Garland and surrounding areas. This is a two-part program: (1) a modest meal served in the Parish Hall at 6:00 PM the **THIRD WEDNESDAY OF THE MONTH** in a monthly series of meals to help the needy and (2) a campaign ongoing now to collect enough cans of Campbell soup between each Third Wednesday session to be able to give each of our guests a small bag with 3 or 4 cans of soup to take with them. This is why we need groups within the Parish to provide people to help prepare food and also to help serve the food at 6:00 PM every Third Wednesday. It's also important that **ALL OF US** bring cans of Campbell's soup in between Third Wednesdays, in order to have enough to give out to the needy on the Third Wednesday of each month. We ask for Campbell's soup, because the labels have coupons we use to earn funds to buy books and other supplies for our Sunday School programs.



## DAR DE COMER A LOS HAMBRIENTOS

Inauguramos un programa para dar de comer a los necesitados de Garland y sus contornos el 19 de septiembre de este año. Este programa tiene dos partes, o sea, (1) una modesta cena servida en el Salón Parroquial a las 6.00 el **TERCER MIERCOLES DEL MES** y (2) una campaña continuada para juntar suficientes latas de sopa de marca Campbell para poder ofrecerles a las personas a quienes les servimos cada tercer miércoles 3 o 4 latas de sopa para llevar consigo. Por eso necesitamos que los grupos de la parroquia tomen responsabilidad para preparar la comida cada tercer miércoles como también gente para ayudar a servir a las personas que vengan esa noche en busca de comida. También es importante que **TODOS NOSOTROS** traigamos latas de sopa Campbell durante cada mes para que tengamos suficientes botes de sopa para ayudar a los necesitados con la sopa cada tercer miércoles de cada mes. Les pedimos sopa de marca Campbell porque usamos los cupones de Campbell para ganar fondos con los cuales comprar libros y otros útiles escolares para nuestros programas de la Escuela Dominical.

## Holy Days & Other Special Services in 2015 Días de Santo & otros servicios especiales en 2015

**January 6 / 6 de enero:** Epiphany / Epifanía

**February 8 / 8 de febrero:** Scout Sunday / Domingo de los Exploradores

**February 18 / 18 de febrero:** Ash Wednesday / Miércoles de Ceniza

**March 25 / 25 de marzo:** Annunciation / Anunciación

**March 29– April 4 / 29 de marzo—4 de abril:** Holy Week / Semana Santa

**April 5 / 5 de abril:** Easter / Día de Pascua

**May 14 / 14 de mayo:** The Ascension / La Ascensión

**June 7 / 7 de junio:** St. Barnabas Day Celebration / Celebración de San Bernabé

**August 6 / 6 de agosto:** The Transfiguration / La Transfiguración

**October 7 / 7 de octubre:** St. Francis Day, Blessing of Animals / Día de San Francisco, La Bendición de los animales

**November 1 / 1 de noviembre:** All Saints Day / Día de Todos Los Santos

**November 25 / 25 de noviembre:** Thanksgiving Eve Service / Día de Acción de Gracias

**December 12 / 12 de diciembre:** Feast of the Virgin of Guadalupe / Fiesta de la Virgen de Guadalupe

**December 24 / 24 de diciembre:** Christmas Eve / Nochebuena

### 5<sup>th</sup> Sunday / Quinto Domingo

5<sup>th</sup> Sunday Schedule / horario de Quinto domingo

**June 7 / 7 de junio (St. Barnabas Day / Día de San Bernabé)**

**August 30 / 30 de agosto (5<sup>th</sup> Sunday)**

**5<sup>th</sup> Sunday: Regular Schedule / Quinto domingo: horario normal:**

**March 29 / 29 de marzo (Palm Sunday), June 29 / 29 de junio, November 29 / 29 de noviembre**



With urging from the Divine within me, I choose to forgive mistakes – mine and those of others.

“Pursue peace with all men...See to it...that no root of bitterness springing up causes trouble...”

*Hebrews 12:14-15*



Con urgencia del Divino dentro de mí , yo decido perdonar los errores – los míos y esos de los demás.

“Buscad la paz con todos ...Mirad bien ...de que ninguna raíz de amargura, brotando, cause dificultades...”

*Hebreos 12:14-15*

### Prayer for the Rector of Our Parish

Almighty God, giver of every good gift: Look graciously on your servant Richard+, and so guide his ministry among us that he will be a faithful pastor who will care for your people and equip us for our ministries. Guide, guard and direct him in all that he does and all that he says. Strengthen him and fill him with your Holy Spirit that he may kindle the zeal of your people and speak Your words through him. Sanctify his words and actions ever to Your service, through Jesus Christ, our Lord. AMEN

### ORACIÓN POR EL CURA PÁRROCO DE NUESTRA PARROQUIA

Dios todopoderoso, dador de toda buena dádiva: Mira con gracia a tu siervo, Ricardo+, y dirígelo en su ministerio entre nosotros para que él sea un pastor fiel que cuide de su rebaño y nos equipe para nuestros ministerios. Guíalo, guárdelo e inspíralo en todo lo que él haga y todo lo que él diga. Fortalécelo y llénalo de tu Espíritu Santo para que él pueda encender el celo de ministerio entre Tu pueblo y para que Tu verbo se comunique por el suyo. Santifica sus palabras y sus acciones para que siempre Te sirva fielmente, por Jesucristo, nuestro Señor. AMÉN.

### DOK Prayer Requests

The Daughters of the King Prayer Box is THE BLACK METAL BOX in the Narthex. There are forms to fill out with prayer requests and then you can place them in the box. The box is checked weekly. You can also email prayer requests to Debbie Chapel at chapel188@aol.com.

### Web Page

Please check out our updated webpage, [www.stbarnabas.com](http://www.stbarnabas.com). If there is anything you would like to see added to it or comments about it, please contact the church office.

### Solicitudes por Oración de las Hijas del Rey

La Caja de la Oración de las Hijas del Rey está en el Nártex. Hay formularios para llenar con pedidos de oración y entonces usted los puede colocar en la caja negra de metal. La caja se revisa semanalmente. Usted puede mandar correo electrónico también; los pedidos de la oración a la Debbie Chapel en [chapel188@aol.com](mailto:chapel188@aol.com).

### Página web

Por favor consulta nuestra página web actualizada, [www.stbarnabas.com](http://www.stbarnabas.com). Si hay algo que te gustaría ver añadido a ella, ponte en contacto con la Oficina de la iglesia.

**Our Parish Family / Nuestra Familia Parroquial**  
**April / abril**

XX Carolanne Capron-Reid <sup>B</sup>  
 Kimberly Diaz <sup>B</sup>  
 Lisa Diaz <sup>B</sup>  
 Santiago Diaz, Jr. <sup>B</sup>  
 Doug Duncan <sup>B</sup>  
 Jacqueline Moreno <sup>B</sup>  
 Olivia Reyes <sup>B</sup>  
 01 Pedro Pimentel <sup>BD</sup>  
 02 Elex Evans <sup>BD</sup>  
 Damián López <sup>BD</sup>  
 Gladis Molina <sup>B</sup>  
 James & Tracy Sellers <sup>M</sup>  
 03 Alfredo Andrade, Jr. <sup>BD</sup>  
 Rodrigo Duran <sup>BD</sup>  
 Gabriel Gómez, Jr. <sup>BD</sup>  
 Megan Myre <sup>B</sup>  
 05 Alexander Aguilar <sup>BD</sup>  
 Virginia Sorensen <sup>B</sup>  
 Ann Wood <sup>B</sup>  
 Paul Wood <sup>B</sup>  
 06 Barbara Cornett <sup>B</sup>  
 Debra Norman <sup>B</sup>  
 Brenda Pimental <sup>B</sup>  
 Lizette Segura <sup>BD</sup>  
 07 Saturnina Andrade <sup>BD</sup>  
 Marilyn De León <sup>B</sup>  
 Owen Montiel <sup>BD</sup>  
 Angélica Morales <sup>BD</sup>  
 Darlyn Penado <sup>B</sup>  
 Jairo Penado <sup>B</sup>  
 Jessica Penado <sup>B</sup>  
 08 Encarnación & Gloria Aguilar <sup>M</sup>

Kimberly Bullock <sup>B</sup>  
 Louis Guerra <sup>BD</sup>  
 10 José Alcalá, Jr. <sup>B</sup>  
 Fernando Chávez <sup>BD</sup>  
 Ana Gómez <sup>B</sup>  
 Edward Oviedo <sup>B</sup>  
 Nayeli Rosales <sup>B</sup>  
 Mario & Vanessa Saldaña <sup>M</sup>  
 Jazmyn Ware <sup>B</sup>  
 11 Maritza Herrera <sup>BD</sup>  
 Santa Lopez <sup>BD</sup>  
 Karina Ortiz <sup>BD</sup>  
 12 Rodrigo Arias <sup>BD</sup>  
 Nicholas Whitaker <sup>B</sup>  
 Lady Zarate <sup>BD</sup>  
 13 Adriana Martinez <sup>B</sup>  
 14 Iris Garcia <sup>B</sup>  
 15 Petronilo Acosta <sup>BD</sup>  
 Argelia Quiñónez <sup>B</sup>  
 Jonathan Velásquez <sup>B</sup>  
 16 José Penado <sup>BD</sup>  
 17 Gloria Aguilar <sup>BD</sup>  
 Juanita Cruz <sup>BD</sup>  
 Erik Patino <sup>BD</sup>  
 Gloria Duran Renoj <sup>BD</sup>  
 18 Ana Machuca <sup>BD</sup>  
 Blair Thomas <sup>BD</sup>  
 19 Andrew Alvizo <sup>BD</sup>  
 José Herrera <sup>BD</sup>  
 Leslye Nino Java <sup>B</sup>  
 José & María Ortega <sup>M</sup>  
 Cecilia Ramírez <sup>B</sup>

Ángel Ramírez <sup>B</sup>  
 Brittany Sosa <sup>B</sup>  
 20 Simón Chávez <sup>BD</sup>  
 Crystal Cruz <sup>B</sup>  
 Theresa Harris <sup>BD</sup>  
 Jennifer Saavedra <sup>BD</sup>  
 Maria Salinas <sup>BD</sup>  
 21 Amy Ware <sup>B</sup>  
 Maria Gonzales <sup>BD</sup>  
 22 Juan & Rosalinda Alvizo <sup>M</sup>  
 Rick Jones <sup>BD</sup>  
 Alexis Reyes <sup>BD</sup>  
 23 Manuel Cruz <sup>B</sup>  
 Omar Estrada <sup>BD</sup>  
 Nicole Herrera <sup>BD</sup>  
 Juan Rivera <sup>BD</sup>  
 24 Marilyn De León <sup>BD</sup>  
 Kenneth Hays <sup>BD</sup>  
 Maria Ramirez <sup>BD</sup>  
 25 Angelina Solis <sup>BD</sup>  
 26 Allison Patino <sup>BD</sup>  
 27 Petra Estrada <sup>BD</sup>  
 Alexis Reyes <sup>B</sup>  
 28 Betty Keyes <sup>BD</sup>  
 Ana Laura Pérez <sup>BD</sup>  
 29 Mike Corley <sup>BD</sup>  
 Olabisi Ijagbemi <sup>BD</sup>  
 Miriam Machuca <sup>BD</sup>  
 Claudia Pineda <sup>BD</sup>  
 María Pineda <sup>BD</sup>  
 Alan Quiñónez <sup>BD</sup>



\*\*\*\*\*  
 BD: Birthdays / cumpleaños  
 M: Anniversary of Marriage / Aniversarios de Bodas  
 B: Baptisms / Bautismo

Please call or email the church of any changes or corrections that need to be made to your information. Forms are also available in the Narthex for this.

Por favor llámenos o envíe por correo electrónico a la iglesia solore cualquier cambio o las correcciones que necesitan ser hechas a su información. Los formularios para hacer estos cambios están también disponibles en el Nártex.

## Our Parish Family / Nuestra Familia Parroquial May / mayo

XX Ellen Hinson <sup>B</sup> Emma Martínez <sup>B</sup> Rosa Mejía <sup>B</sup>	11 Marvin Flores <sup>BD</sup> Gladys Hernández <sup>B</sup>	Megan Myre <sup>BD</sup> Jorge & Teresa Salazar <sup>M</sup>
01 Flor Andrade <sup>BD</sup> Erika Bervios <sup>BD</sup> Guadalupe Chávez <sup>B</sup> José García <sup>BD</sup> Ken Mann <sup>B</sup> Lee Mann <sup>B</sup> Denise Salazar <sup>BD</sup>	12 Heli Cruz <sup>B</sup> 13 Chris Akerman <sup>BD</sup> Ángela Gutiérrez <sup>BD</sup> Giovanni Rodríguez <sup>BD</sup>	23 Debbie Chapel <sup>B</sup> Larry & Pat Keaton <sup>M</sup>
02 Fernando Gomora <sup>BD</sup> Megan De León <sup>B</sup> Jonathan Espinal <sup>B</sup> Tony Gutiérrez <sup>B</sup> María Gutiérrez <sup>B</sup> Oscar Gutiérrez <sup>B</sup>	14 Cynthia Gonzales <sup>BD</sup> Justina Martínez <sup>BD</sup> Lucrecia Ruiz <sup>BD</sup>	24 Miguel & Mariana De La Cruz <sup>M</sup> Ana De Loa <sup>B</sup> Rubén Herrera <sup>BD</sup> Esteban Ortiz <sup>BD</sup> Fr. Alfredo Williams <sup>BD</sup>
03 Mary Cruz Castillo <sup>B</sup> Anahi Romero <sup>BD</sup>	15 Velia Aguirre <sup>BD</sup> Alfredo Andrade <sup>BD</sup> Isidra Palma <sup>BD</sup> Darlyn Penado <sup>BD</sup> Vanessa Saldaña <sup>B</sup>	25 Rafael Escobar, Jr. <sup>B</sup> 26 Harold Goss <sup>BD</sup> Thomas & Catherine Jonson <sup>M</sup> Magaly Quiñones <sup>BD</sup> Natalia Torres <sup>BD</sup>
04 Fabiola Duran <sup>B</sup>	16 Leslie Aguilar <sup>BD</sup> Kristal Bermejo <sup>BD</sup>	27 Owen Montiel <sup>B</sup> Jessica Palma <sup>BD</sup> Sebastián & María Ramírez <sup>M</sup>
05 Thomas Jonson <sup>BD</sup>	17 Aarón Acosta <sup>B</sup> Ossiel Acosta <sup>B</sup> Ana De Loa <sup>BD</sup> José Ortega <sup>BD</sup> Zenda Quiñones <sup>B</sup> Victoria Rodríguez <sup>BD</sup>	28 Oliverio Mancilla <sup>BD</sup> Sebastián Ramírez <sup>BD</sup> John Rosales <sup>B</sup>
06 Emily Costello <sup>BD</sup>	18 Carlos Skeen <sup>BD</sup> Margarita Morales <sup>B</sup>	29 Ed Bodiford <sup>B</sup> Susana García <sup>BD</sup> Isabela Nino <sup>BD</sup>
07 Armando & Delfina Farías <sup>M</sup> Moisés Reyes <sup>BD</sup> Jesse Rodríguez <sup>BD</sup> Pamela Roldan <sup>BD</sup>	19 Sayra García <sup>BD</sup> 20 Edgar Cruz <sup>B</sup> Sonia Escolero <sup>B</sup> Manual Herrera <sup>BD</sup> Alice Young <sup>BD</sup>	30 Sevastian Aaron <sup>BD</sup> Esbayde Michel <sup>B</sup> Gerardo Palma, Jr. <sup>B</sup> Jesús Rosales <sup>B</sup>
08 Marisol Castro <sup>B</sup> Edgar Cruz <sup>BD</sup>	21 Jesse De La Cruz <sup>B</sup> Matilda Hernández <sup>B</sup> Amelia Martínez <sup>BD</sup>	31 Kathia Cano <sup>B</sup>
09 Jorge Moreno <sup>BD</sup> Scott Norman <sup>B</sup> Antíoco Reynoso <sup>BD</sup>		***** BD: Birthdays / cumpleaños M: Anniversary of Marriage / Aniversarios de Bodas B: Baptisms / Bautismo
10 Arely Ontiveros <sup>BD</sup> Ana Pineda <sup>BD</sup>		

### MARK YOUR CALENDARS/ ANOTEN EN SUS CALENDARIOS

March 28-April 4 / 28 de marzo - 4 de abril—Holy Week / Semana Santa

April 5 / 5 de abril—Easter Day / Domingo de Pascua

April 14 / 14 de abril Parish Council Meeting / Consejo de la Parroquia

May 25 / 25 de mayo—Memorial Day Office Closed / La Día de Memorial Oficina Cerrada

May 14 / 14 de mayo—Ascension Day Mass / La Misa por Día de la Ascensión

June 7 / 7 de junio—St. Barnabas ✕ San Bernabé Day Celebration

Celebración del Día de St. Barnabas ✕ San Bernabé

**Prayer List / Lista de oración**

Fr. Carlisle & Family, +James, +Paul, Alfredo+, Deacon Alyce, Bob+, Oliver+, +Bruce, Abby, Alice, Amy, Angela, Anne, Beth, Betty, Bill, Bob, Carol, Catherine, Charles, Charlotte, Chris, Corky, Cynthia,, Dale, Darryl, David, Davis, Debbie, Dick, Dorothy, Ellen, Erica, Gayle, Gene, Gerald, Hilda, Hope, Howard, Irma, J. R., Jackie, Jacqueline, James, Janet, Jazmin, Jeanetta, John, Jose, Justina, Kay, Krissy, Lee, Leticia, Lucille, María, Marie, Marilyn, Mary, Mike, Nell, Ola, Pat, Patti, Paulette, Phyllis, Rafael, Richard, Roger, Romeo, Rufino, Sallie, Shirley, Sonya, Tabitha, Tatum, Tommy, Virginia, Wendy, Wilford, William, the Arvizu, Ferrera, Gilkes, Hays, Hill, McElveen, Mann, Shelton, Simpson, Spruit, and Trautmann Families

**Those serving in the Armed Services**  
**Por los que están en las fuerzas**  
**armadas**

Ashley Mann, Michael Biggs, Josh Hernandez, Joe Beck, Timothy Garrett, Michael Muskus, Dale Dalida, Scott Ayers, Ethan Goodman, Jeremy Muskus, Matt Covault, Ángel Landin, Justin Walsh, Jonathan Bernstein, Tyler Rohne, Eric Denkins, Patrick Duncan, Thomas Esquivel, Steven Headen, Adam Hayes, Javier Andrade, Chad Peterson, José Alberto Solís, and Kevin Countryman

**Saint Barnabas ✕ San Bernabé**  
**Prayer Circle**

To make a prayer request for the Prayer Circle, please email or call Betty Keyes at 972/276-4670 or bettykeyes4@yahoo.com. You can also contact *Betty Baird, Debbie Chapel, Jeri Corley, Barbara Eastwood, Judy Evans, Lolita Gilkes, Shirley Hammerle, Elaine Jones, Lee Mann, Sondra Spruit* or *Suzanne* at the Church office with your requests.

Every time you use your **Tom Thumb Reward Card**, you are helping our parish. We will receive a percentage of your purchases. To add our number to your Tom Thumb Reward Card, simply ask Customer Service to add the number #3446 to your card.

**Church Prayer List**

There is a clip board in the Narthex every week for additions to the Prayers of the People for that Sunday. For long term prayer requests, please fill out a prayer request form or contact Suzanne at the church office (972-494-6600 or by email at [stbarnabas1@sbecg.org](mailto:stbarnabas1@sbecg.org)) and they will be added to the prayer list on the Sunday announcement page. Please contact the church office or Fr. Carlisle if you or someone in your family will be going into the hospital, having day surgery or is at home sick and would like a pastoral visit.

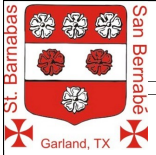
Also, please contact the office if you have any changes or corrections for the birthday, anniversary, baptism, or military list.

**Lista De Oración De la Iglesia**

Hay una tablilla con sujetapapeles en el Nártex cada semana para añadir nombres para la Oración de los Fieles de ese domingo. Para pedir oraciones por largo tiempo, favor de llenar un formulario o habla con Suzanne en la oficina de la parroquia al 972-494-6600 o mediante correspondencia electrónica al [stbarnabas1@sbecg.org](mailto:stbarnabas1@sbecg.org), y se agregarán a la lista publicada en la hoja de anuncios. Favor de ponerte en contacto con la oficina de la Iglesia o con el Padre Ricardo si tú entras en el hospital o si un miembro de tu familia será internado, o si uno de Uds. Tiene una cirugía de día, o si uno de Uds. Guarda cama en casa y quiere una visita pastoral.

Además, favor de ponerte en contacto con la oficina y hay cambios de datos respecto a cumpleaños, aniversarios, bautismo, o la lista de oración por personas en las fuerzas armadas.

Cada vez que uses tu **Tom Thumb Reward Card**, puede ayudar a nuestra parroquia. Recibimos uno por ciento de sus compras. Para poner nuestra número en tu Tom Thumb Reward Card, por favor pide que servicio de los clientes pona numero 3446 a tu tarjeta.



**ST. BARNABAS' EPISCOPAL CHURCH**  
1200 NORTH SHILOH ROAD  
GARLAND TX 75042-5769

**NON-PROFIT ORG**  
U S POSTAGE  
PAID  
PERMIT 165  
GARLAND TEXAS

RETURN SERVICE REQUESTED

## SCHEDULE

### SUNDAY / DOMINGO

8:00 AM - Said Eucharist  
9:00 AM - Choir Practice  
10:00 AM - Choral Eucharist  
11:15 AM - Christian Education  
for all ages  
12:00 PM - El Coro  
12:30 PM - La Misa

### WEDNESDAY / Miércoles

7:00 PM - Family Mass with Unction  
La Misa Familiar con unción

## Dated Material - April 2015



### St. Barnabas ✕ San Bernabé Vestry

**Sr. Warden:** Dennis Garcia (2015)

**Jr. Warden:** José Baltazar (2016)

#### **Members:**

John Bullock (2017)

Alice Cantrell (2015)

Ana De Loa (2016)

Tiffany Clanton (2016)

Wendy Herrera (2017)

Betty Hinojosa (2015)

Gene Simpson (2017)

**Treasurer:** Susan Vaden

**Clerk:** Barbara Cornett

**Rector:** The Rev. Canon Richard Carlisle, Ph.D.

**Associate:** The Rev. Alfredo Williams

**Office Manager:** Suzanne Noel

**Evangelist Editor:** Jeri Corley

#### **Contact us:**

**Office Hours:** 9:00 AM - 2:00 PM Monday - Friday

**Voice:** 972-494-6600

**FAX:** 972-276-0824

**Cell Phone:** 214-274-8972

**Web page:** [www.stbarnabas.com](http://www.stbarnabas.com)

**E-mail addresses:** [StBarnabas1@sbecg.org](mailto:StBarnabas1@sbecg.org)

[StBRector1@sbecg.org](mailto:StBRector1@sbecg.org)

[StBAssistant1@sbecg.org](mailto:StBAssistant1@sbecg.org)

[StBNewsletter1@sbecg.org](mailto:StBNewsletter1@sbecg.org)

[StBSrWarden1@sbecg.org](mailto:StBSrWarden1@sbecg.org)

[StBJrWarden1@sbecg.org](mailto:StBJrWarden1@sbecg.org)



News for the Evangelist is due on the 15<sup>th</sup> of odd number months. Hand deliver, mail or email to [stbnewsletter1@sbecg.org](mailto:stbnewsletter1@sbecg.org)